



November 29, 2020

將臨期第一主日讚頌早禱崇拜

1st Sunday of Advent Praise Morning Prayer

本主日祝文

全能的上帝，昔日聖子耶穌基督卑微的降世，住在我們中間；現今求主施恩，使我們今生能脫去暗昧的行為，穿上光明的盔甲。到了末日，聖子大有榮耀威嚴，審判生人死人的時候，我們則可賴聖子得享永生。聖子與聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Almighty God, give us grace to cast away the works of darkness and put on the armour of light, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to us in great humility, that on the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道

REC CHINESE SERMON

世界末日? 基督君王!

The END? Christ the King!

1. 世界末日正在門口? 可 Mk 13:24-32
The End is right at the door?
2. 謹慎警醒，各盡其職，不被吞吃 可 Mk 13:24-32，彼前 1 Pet 5:8-9
Be on guard! Be alert! Keep your position, not to be devoured
3. 神同在經歷苦難，主必成全你，堅固你，賜力量給你 彼前 1 Pet 5:7,10
God with you in the midst of sufferings. He will restore you, make you strong, firm and steadfast
4. 世界末日? 基督君王!
The End? Christ the King!

茶餘飯後大問題：

通常你在危難中如何面對? 今日的信息給你甚麼提醒?

Big Question:

How do you face with sufferings? How could today's message help you?

英文家庭講道

REC ENGLISH FAMILY SERMON

Be Like a Gardener (Mark 13:24-37)

Good News: Jesus is Coming!

Be like a gardener. Look for the signs

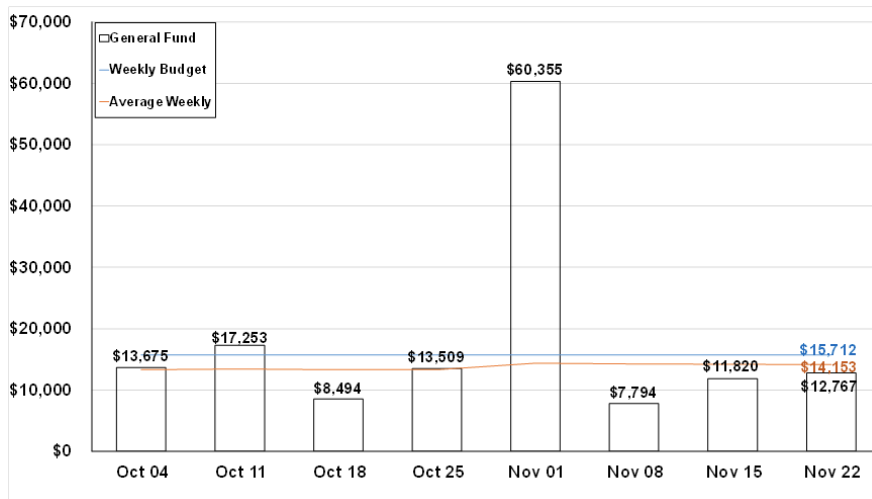
Keep watch with hope!

Big Question: What are you looking forward to as 2020 comes to a close? Ask God to fill you with anticipation and hope for Jesus' return.

22 November 2020

崇拜人數及奉獻

OFFERING



Budget	\$15,712/wk
YTD Avg	\$14,153/wk
Difference	(\$ 1,559/wk)

Offering

經常費 General Fund : \$ 12,767.00

主教基金 Bishop's Fund : \$330.00

報告

ANNOUNCEMENTS

十一月是本堂的「作個好管家月」

本堂每年訂十一月為「管家月」，目的為幫助兄弟明白基督徒作為上帝管家的責任，讓我們盡心去愛我主為我們預備 "以馬內利堂" 這屬靈的家。

November is our "Be A Good Steward Month"

We name every November as "Be A Good Steward Month" in order to help brothers and sisters understand and live out the responsibility of every Christian as a steward so that we can love this Emmanuel family prepared by Jesus to all of us.

一至十月奉獻總結紀錄

本堂以往每三至四個月會將以本堂奉獻號碼之奉獻總結紀錄放在大堂佈告版以便兄弟核對。現因疫情問題，以後將會把奉獻總結紀錄及每年二月底發出之奉獻收據以電郵、WhatsApp 或郵寄方式發予各兄弟。相信此改善了的步驟會更方便兄弟核對奉獻總額及使兄弟更快收到每年奉獻收據，而不用回本堂索取。

加拿大稅務局要求正式奉獻收據上有正確地址，因此請各兄弟於今日內將你的姓名 (要與稅務局紀錄符合)，地址 (作教會內部紀錄)，手提電話號碼 (以便透過 WhatsApp 傳送) 或電郵 (如不想用 WhatsApp 傳送) WhatsApp 給組長。

組長收齊後請於十二月一日之前轉送本堂行政助理 Christine Fu。兄弟如無小組則可直接以電郵 info@richmondemmanuelchurch.org 傳送 Christine。

謝謝大家鼎力合作，齊心事成!

Offering Records for January to October 2020

Before the pandemic, we used to put the offering record (by offering numbers) on the notice board in the lobby. Due to this pandemic, we are going to have a more efficient way to send out those records for confirmation and the official donation receipts in every February so that our brothers and sisters do not need to come back to church to get their receipts.

Canada Revenue Agency (CRA) requires all official donation receipts to include correct addresses. Because of that, within today please submit your name (according to the record of Canada Revenue Agency), your address (for REC internal record), your cell no. (for WhatsApp) and your email address, if you do not want us to send through WhatsApp. Please send those information to your small group leaders and they will collect them and send to Christine Fu, our Administrative Assistant, before December 1, 2020. If you do not belong to any small group, you can send your information directly to Christine (info@richmondemmanuelchurch.org).

Thank you for your help so that we can make things better!

聖誕前夕歌頌崇拜及聖誕日崇拜 (以 ZOOM 及 Youtube 進行)

本堂為使聖誕前夕崇拜能有更多有兒童的家庭及本堂的廣東話，普通話及英語的會眾參加，特意將崇拜時間定為 12 月 24 日(四) 中午 3 時，並由三個語言會眾分別負責帶領二首聖誕頌歌及讀一段經課，由蕭重信牧師講道。

聖誕日聖餐崇拜如以往一樣於 12 月 25 日(五) 上午 11 時舉行，由英語崇拜負責帶領讚頌，伍德賢總主教講道。

Christmas Eve and Christmas Day worship (Through ZOOM and Youtube)

To encouragement more of our children to participate in this year's Christmas Eve Carol Service, we change the time to 3pm December 24 (Thursday).

We are going to have our three congregations, Cantonese, Mandarin and English each lead two carols and to read one Bible passage. Rev. Joshua Siu will be the preacher.

For Christmas Day, we will have our Christmas Day Eucharist at 11am December 25(Friday). Praise will be led by our English congregation and Rt. Rev. Dr. Silas Ng will be the preacher.

本堂之廣東話崇拜已網上進行指引

- a. 每月第一、第三及第五主日之 8:30am 及 11am 於 YouTube 播放錄影之崇拜。
- b. 每月第二及第四主日之 8:30am 於 YouTube Live 即時播放，而 11am 於 Zoom Live 作即時轉播。
兄姊可以在本堂的 "Facebook" 網頁取當日的 YouTube live 連結 (link) 而
11am 之 ZOOM 網頁為：Meeting ID: 841 2230 2972 Password: 6042140321

Cantonese Sunday Service through Online

- a. Every 1st, 3rd and 5th Cantonese Sunday service at 8:30am and 11am will be a recorded service through YouTube.
- b. Every 2nd and 4th Cantonese Sunday service at 8:30am will be through YouTube Live and 11am Cantonese Sunday service will be through Zoom Live.
Please check our Facebook page "Richmond Emmanuel Church" for the YouTube link.
For 11am Zoom Live, Meeting ID: 841 2230 2972 Password: 6042140321

REC English Family Worship Every Sunday at 11am!

Call opens at 10:45am

<https://us02web.zoom.us/j/6042140321?pwd=UUxZZzBPNzB2RG1meU9ScjRzLzJHZz09>

Meeting ID: 604 214 0321 Password: Emmanuel

爽爽包裝暖鄰舍

服務社區！

我們收集含有膠質夾層的包裝袋（如薯片袋）和膠袋，加工製作成保暖墊，派予社區有需要人士使用。歡迎你加入我們的行列，收集爽爽袋或製作。詳情請聯絡 Lucy Yeung 傳道。（電話：604 726 6286）

Crisp Packet Project

Serving the community!

This is an initiative of "survival sheet" making for the less fortunate community by re-using crisp packets & used plastic. Everyone can contribute by either collecting crisp packets or joining the production team.

For details and instructions, please contact Pastor Lucy @ 604 726 6286

REC 外展團隊將於聖誕節期間 2020 年 12 月 19 日至 20 日透過派發火雞餐盒予列治文居民 (500 份或以下) 以傳達關懷與愛心，詳情稍後公佈。有感動而可以協助是次事工之兄姊，不論是事前計劃、預備或活動當天之工作，請與 Thomas 弟兄聯絡 (604 808 0782)。

REC Outreach Team will organize a Turkey Dinner, pickup-only meal, on Dec 19 & 20 2020, up to 500 residents in Richmond to show care and love over Christmas. Details will be announced later. Brothers and sisters who would like to support this mission with planning, preparation &/or serving on the dates of the event please contact Thomas Leung at 604 808 0782.

REC 聖誕外展事工簡報 逆有分享-聖誕餐暖列市

Sharing Against the Odds - Christmas Meal 將於 12 月 19-20 日分發 500 份火雞餐及聖誕愛心包予列市居民以傳達關懷與愛心。
聖誕餐由幸運酒家承包，當中有火雞、薯蓉、雜菜、麵包及蜆雜燴湯。

愛心包內有烏結糖一小包、手術用口罩十個、由本堂兄姊親手做的口罩封袋一個及代禱咭。

我們希望整個事工不需教會撥款，感恩爸爸的帶領與一直的供應，到現時已經有大約 30 位兄姊協助籌劃及預備各項工作。是次主要項目如火雞餐、烏結糖及口罩分別獲得 Jean Ip Foundation, Golden Bonbon 及 Vancouver Epidemic Prevention Centre 資助/送出，以下是我們還需要的協助：

1. 包裝愛心包 - 約在 12 月 12-15 日期間
2. 運送火雞餐及愛心包 - 12 月 19 日和 20 日時間約為 10:30am - 3pm
3. 財政支持，如果我們獲得超過這事工所需的 \$350，這愛心與關懷便不會限制於 500 個名額。每 \$10 之支助，我們便可多發送一份關懷。歡迎以個人或小組參與。

能夠為以上任何一項給予支持者，請按以下連結：

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdmHOtaBaHjAWE0_oiJ2u8jy_ITatpCp5jTt1A8PhtHKf6TJQ/viewform?usp=pp_url

星期六早上祈禱會 Saturday Morning Prayer (網上透過 Zoom 進行)

日期 / Date：逢星期六 (Every Saturday)

時間 / Time：9am – 9:45am

參加星期六祈禱會之兄姊請聯絡 Eddy Mak 778-999-0253 或 WhatsApp 他。

Brothers and sisters who would like to join the Saturday prayer meeting please contact Eddy Mak 778-999-0253 or WhatsApp him.

本堂之國語事工由六月開始新動態 (Zoom online 網上進行)

- a. 每月第一及第三主日早上十一時國語崇拜
第一主日 盧維溢牧師主領及講道
第三主日 周裕先牧師主領及講道
- b. 每月第二及第四星期 星期四研經小組
第二星期 星期四 10:30am 周裕先牧師主領
第四星期 星期四 8pm 盧維溢牧師主領

Our new strategy for Mandarin ministry starting in June (All ministries will be through Zoom online)

- a. 1st and 3rd Sunday Mandarin service at 11am
1st Sunday: Rev. Wayne Lo officiate and preach
3rd Sunday: Rev. Michael Chou officiate and preach
- b. 2nd and 4th week Thursday Bible study group
2nd week Thursday 10:30am: led by Rev. Michael Chou
4th week Thursday 8pm: led by Rev. Wayne Lo

其它 Others

本堂教友陳綺梅，陳結梅，陳立雄之母親陳招慧嫻女士於十一月二十日(五) 主懷安息，願主安慰他們一家。

Mrs. Hatty Chan, the mother of our parishioners Eleanor, Katherine and Wilson Chan, passed away on November 20(Friday). May the Lord comforts their family.

牧區代禱網絡

Parish Cycle of Prayer:

身體欠安

王志榮、盧冠羣、吳李寶珠、韋婉環、何陳燕聯、
周芙蓉、潘妙嫻、白德仕、鮑敬榮、郭顏筱蓓

Infirm

Basil Wong, Kenneth Lo, Mabel Li, Jenny Wei, Yan Lian Chan Ho,
Fu Yung Chau, Diana Poon, George Briedis, Ken Bau, May Ngan Kwok



以馬內利 330 歡迎您參加啟發 2020

我們誠意邀請您參加一個全球已有超過三千萬人參加的「啟發課程」。此課程以輕鬆務實的方式探討生命及基督教信仰，由 11 月 25 日開始，逢星期三下午 3:30 時至 5 時透過 ZOOM 網上進行。

內容：由啟發課程提供的全新系列錄影專輯(廣東話)及小組討論

參加方法：請填寫下列報名表 WhatsApp 伍德賢總主教 604 230 1201，Lucy 傳道 604 726 6286 或電話 604 214 0321/ 電郵 info@richmondemanuelchurch.org 本堂辦事處。 ** 費用全免。

- | | | |
|-------------|-----------|-----------|
| 1. | 11 月 25 日 | 人生就係咁？ |
| 2. | 12 月 2 日 | 耶穌係邊個？ |
| 3. | 12 月 9 日 | 耶穌點解要死？ |
| 4. | 12 月 16 日 | 信心…點先算有？ |
| 5. | 12 月 23 日 | 祈禱…咩嚟㗎？ |
| ** 聖誕假期停二星期 | | |
| 6. | 1 月 13 日 | 聖經點樣睇？ |
| 7. | 1 月 20 日 | 神點樣指引？ |
| 8. | 1 月 27 日 | 聖靈是誰？ |
| 9. | 2 月 3 日 | 聖靈有甚麼工作？ |
| 10. | 2 月 10 日 | 怎樣被聖靈充滿？ |
| 11. | 2 月 17 日 | 點樣抵擋邪惡？ |
| 12. | 2 月 24 日 | 神今日仲會醫治人？ |
| 13. | 3 月 3 日 | 咩係教會同傳福音？ |
| 14. | 3 月 10 日 | 點樣活得更精彩？ |

以下是電郵報名時你要填寫的資料：

✂

姓名： (中) _____ (英)： _____

電話： (手提) _____

電郵： _____

COVID-19 Restrictions for Faith-Based Organizations

As ordered on November 19th, 2020

In effect as of midnight November 19th, 2020 until midnight December 7th, 2020

- ✗ Religious in-person gatherings and worship services (visits to a religious place as an individual or with immediate household are allowed)
- ✓ Remote or virtual attendance options can take place instead
- ✓ Develop a COVID-19 safety plan
- ✓ With a limited number of people (max. 10, including officiant) and a COVID-19 safety plan in place, funerals, weddings and baptisms
- ✗ Receptions associated with funeral, wedding or baptism receptions, at any location
- ✓ Meal preparation as part of a religious service (like at a Gurdwara) with a COVID-19 safety plan in place
- ✓ Group support meetings (like AA)

- Religious in-person gatherings and worship services are suspended
 - People should not attend church, synagogue, mosque, gurdwara and temple services
 - Religious services can continue using remote or virtual attendance options, like Zoom or Skype
 - This means people can visit religious places as an individual or with their immediate household, but they must take precautions by
 - Staying home if they are sick
 - Wearing a mask in indoor common areas
 - Physical distancing
 - Hand-washing
- All faith-based organizations must develop a COVID-19 safety plan in accordance with the protocols set out by [WorkSafeBC](#)
- All indoor and outdoor gatherings as defined in the [Gatherings and Events order](#) are suspended
 - However, funerals, weddings and baptisms may proceed with a limited number of people and a COVID-19 Safety Plan in place
 - You can have a maximum of 10 people attend, including the officiant
 - Because these services are considered “events” under the Gatherings and Events order, organizers must also
 - Collect the first and last names and email addresses or phone numbers of all in attendance, and retain this information for 30 days, in case there is an exposure event, to facilitate contact tracing
 - If renting or using a space that is not owned by the organizer, provide this information to the owner who must retain this information for 30 days

- Receptions associated with funeral, wedding or baptism receptions are not allowed at any location, that includes:
 - Inside or outside homes
 - Any public or community-based venues
- Religious services that include meal preparation like that of a gurdwara or a temple may still continue, but people cannot gather to consume those meals
 - There must be a COVID-19 safety plan in place, which includes packaging those meals individually
- Group support meetings like that of Alcoholics Anonymous are not considered “events” and are considered “essential” so they may continue in faith buildings with the appropriate safety measures in place

Links

BCCDC: <http://www.bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19/community-settings/faith-based-organizations>

BC Government: <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support/restrictions#social-gatherings>